

# INFORMATIVO DA CIDADE DE HIKONE

JUNHO DE 2023 広報ひこねポルトガル語版



K

O

H

O

H

I

K

O

N

E



## Leia nesta edição

- A CAMPANHA DE VACINAÇÃO DA PRIMAVERA E DO OUTONO CONTRA COVID 19 EM HIKONE
- O BENEFÍCIO ESPECIAL(MAIO/ 2023)DE APOIO A FAMÍLIA UNIPARENTAL DE BAIXA RENDA
- DIA ESPECIAL PARA JOGAR LIXO DE GRANDE PORTE DIRETO NO SEISO SENTA (CENTRO DE PROCESSAMENTO DE LIXO)
- INSCRIÇÕES PARA SORTEIO DE MORADIAS MUNICIPAIS
- FEIRA DE TRABALHO NA ÁREA DE ASSISTÊNCIA SOCIAL E CUIDADOS DO IDOSO

## SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS

Na Prefeitura (Motomachi 4-2)

De segunda à sexta, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15. Na 1ª e 3ª quinta-feira do mês até 19:00 (recepção até as 18:30). Favor pedir na recepção "porutogaru-gô de onegaishimasu" e o intérprete será chamado.

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

◆Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆Setor Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113

### Centro de Consultas para estrangeiros da Cidade de Hikone

(português, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepali, indonésio, tagalo (filipino), tailandês, espanhol, russo, hindi e japonês simplificado)

Homepage da cidade de Hikone em português .



Informativo Koho em português



FB Serviço de Convivência Multicultural / Informações



## Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chuou cho 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyoumu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materiuru zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Hello Work (Hikone)
- Super Center TRIAL (hipermercado de Hikone e de Matsubara)
- Centro Comunitário Nakachiku (Nakachiku Kouminkan)
- Centro Comunitário Inae (Inae Chiku Kouminkan)
- Don Quijote de Toyosato

## Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custos
(1) Nas quartas (19 às 20h30) (2) Nas sextas (14h às 15h30)		Salão Internacional de Hikone (Kokusai Kouryu Saron)	Associação internacional de Hikone ☎ 0749-22-5931 e-mail hikone-il@za.ztv.ne.jp  Qr code 	Pacote de 10 aulas  ¥2,000 Por pacote (1) ou (2)
<b>Sábado</b>	14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	<b>VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai</b> ☎ 090- 5156- 6916	¥100/aula
<b>Domingo</b>	10:00 às 11:30	Nishichiku Kouminkan	<b>Atenção pois atualmente não está tendo aula</b>  <b>SUMAIRU MIZUNO</b> ☎ 070-5661-7345	¥100/aula
<b>Terças e sextas</b>	9 : 00~10 : 20	Asahinomori chiku Kouminkan		¥200/aula
<b>De segunda a sexta</b>	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20 ⑤ Classe online	Inobeishon ofisu [Nayashichi]	<b>SUMAIRU MIZUNO</b> ☎ 070-5661-7345	¥200/aula
<b>No 1º, 3º e 4º sábados do mês</b>	10:00 às 11:30	Higashi chiku kouminkan	<b>Hikone Unesco Kyoukai Aulas de japonês para crianças JUMP</b> Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc <b>TEL. 090 2384 9760</b>	Gratuito



**Rádio FM HIKONE em português**  
**Dias: De segunda à sexta em dois horários**  
**11h30 e 19h00**

Publicação: Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural (Versão parcial do Kouho Hikone em japonês)

## NOVAS INFORMAÇÕES SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA COVID 19

### A CAMPANHA DE VACINAÇÃO DA PRIMAVERA E DO OUTONO CONTRA COVID 19 EM HIKONE

Esta será a última campanha de vacinação gratuita contra covid 19. Haverá duas campanhas, uma na primavera e outra no outono. A campanha da primavera já foi iniciada no mês de maio para vacinar os grupos de pessoas idosas (a partir de 65 anos), de portadores de comorbidades (a partir dos 5 anos), de trabalhadores da área da saúde e dos que trabalham em instituições de cuidados para idosos.

As pessoas com mais de 12 anos que não se enquadram nestes grupos deverão aguardar a Campanha de Vacinação do Outono.

Lembrando que a vacinação primária de bebês a partir dos 6 meses e vacinação de reforço de crianças dos 5 à 11 anos continuam sendo feitas normalmente.

#### Sobre o agendamento e informações

**Pela internet**  
**Site de Reservas**  
<https://jump.mrso.jp/252026/>

**QR code**



**Por telefone**  
**Ligar para o Call Center**  
**(exceto sab/dom/feriados)**  
**☎ 0120-152811**  
**Das 8:30 às 17:00**

#### ● Sobre a campanha da primavera

A vacinação está sendo realizada nas instituições médicas. Dependendo da instituição médica o modo de agendamento e o público-alvo são diferentes.

Com relação a vacinação nos *Postos de Vacinação em Massa*, este será ou não aberto conforme a situação de agendamento nas instituições médicas. As informações serão publicadas na homepage da cidade.

#### ● Vacinação de reforço para pessoas a partir dos 12 anos: o início do agendamento nas instituições médicas e início das vacinações em massa

Mês da vacinação	Início do agendamento nas instituições médicas	Início da Vacinação em Massa
Junho	Abertos	Abertos
Julho	Dia 8 de junho a partir das 8:30	Dia 15 de junho a partir das 8:30
Agosto	Dia 6 de julho a partir das 8:30	Dia 13 de julho a partir das 8:30

Obs. Favor prestar atenção no intervalo entre uma aplicação e outra. No caso da vacina omicron bivalente o intervalo é de 3 meses ou mais e para vacina novavax é de 6 meses ou mais.



## O BENEFÍCIO ESPECIAL(MAIO/ 2023)DE APOIO A FAMÍLIA UNIPARENTAL DE BAIXA RENDA

A alta do custo de vida (alimentos etc) tem afetado com maior rigor as famílias de baixa renda que estão na fase de criação de filhos. Considerando esta situação e tendo em vista oferecer maior suporte para as famílias uniparentais será oferecido este Benefício Especial de Apoio.

➔ **Público-alvo:** Quem se enquadrar numa das categorias abaixo

- ① Recebeu o Auxílio (teate) da família uniparental do mês de março ou em abril de 2023 ( este para novos público-alvos). Favor não confundir com o auxílio criação (jidou teate).
  - ② A mãe ou pai que cria sozinho seu/s filho/s que NÃO RECEBEU o auxílio em março/2023 devido estar recebendo aposentadoria
  - ③ A família uniparental que devido a alta do custo de vida teve sua renda alterada de modo repentino a ponto de se tornar elegível ao recebimento do auxílio da família uniparental
- Obs. Lembrando que há requisitos de renda para quem se enquadra em ② e ③

➔ **Sobre os trâmites**

No caso da família ① : NÃO SERÁ NECESSÁRIO FAZER TRÂMITES DE SOLICITAÇÃO

No caso das famílias ② e ③ : NECESSÁRIO FAZER SOLICITAÇÃO

Para famílias que tem o certificado da família uniparental ou o certificado médico social da mãe ou pai que cria o filho/s sozinho e que não fizeram a solicitação do benefício especial há previsão de ser enviado no mês de setembro os documentos de solicitação.

Para outras famílias uniparentais favor entrar em contato com o setor responsável.

➔ **Prazo de solicitação:** até 29 de fevereiro de 2024

➔ **Data de depósito:** dia 29 de maio

Para quem se enquadra em ② e ③ a partir de junho conforme a época solicitada (aproximadamente 2 meses depois da solicitação).

**Maiores informações: Setor Kosodate Shien ka Tel. 26-0994**

## DIA ESPECIAL PARA JOGAR LIXO DE GRANDE PORTE E PRODUTOS ELÉTRICOS DOMÉSTICO PEQUENOS DIRETO NO SEISO SENTA (CENTRO DE PROCESSAMENTO DE LIXO)

Data: *dia 24 de junho (sábado) das 8:00 até 11:00*

O Centro de Processamento de Lixo aceitará de modo especial lixo de grande porte levados diretamente na data acima. Serão aceitos também eletrodomésticos pequenos.

Observações

- Apresentar a carteira de motorista ou outro documento para verificar o endereço de quem está jogando o lixo
- O serviço é pago (os custos são de acordo com peso do lixo jogado). Não haverá custos para jogar produtos elétricos de uso doméstico pequenos.
- Aceita-se lâmpadas(inclusos as fluorescentes) mesmo estando quebradas
- Não serão aceitos eletrodomésticos específicos (Tokutei kateiyou kiki): televisão, geladeira e freezer, ar condicionado, maquina de lavar roupa e secadora
- Não serão aceitos computadores



Maiores informações Centro de Processamento de Lixo (Seiso Senta) tel 22-2734

## O SISTEMA DE SUBSÍDIO MÉDICO PARA CRIANÇAS (FUKUSHI IRYOU)

O subsídio é para isentar/reduzir os custos de tratamento hospitalares de crianças. Quem já recebe e necessita fazer os procedimentos de renovação, receberá o aviso da prefeitura junto com o respectivo formulário. Se está dentro do público-alvo mas não está recebendo este subsídio deverá entrar em contato com o setor responsável na prefeitura (Setor Hoken Nenkin ka) para fazer a solicitação. Há critérios para poder receber o subsídio (estar inscrito num seguro de saúde público, renda etc) por isso entre em contato com o setor responsável para saber maiores detalhes.

### Veja o quadro geral de recebimento do subsídio

Qualificação de recebimento	Público-alvo
<b>NYUYOUJI</b> Bebês e crianças pré-escolares	De 0 anos até a idade de ingresso no curso primário
<b>KODOMO IRYOU</b> Crianças escolares da 1ª até a 6ª série do curso primário	Crianças da 1ª série à 6ª série do curso primário
<b>KODOMO IRYOU (Nyu-in nomi)</b> (subsídio somente no caso de internação). Crianças da 1ª até a 3ª série do curso ginásial	Subsídio somente para casos de internação hospitalar (aquelas cobertas pelo seguro saúde). Necessário pagar primeiro as despesas e após solicitar o reembolso.
<b>JYUDOU SHINSHIN SHOUGAI-SHA</b> Para pessoas com deficiência física/ intelectual grave	Quem tem: <ul style="list-style-type: none"><li>● Carteira de Deficiência física: grau 1 à 3</li><li>● Carteira de Deficiência Intelectual: grau A1 e A2</li><li>● Crianças que recebem o auxílio criação especial para grau de deficiência 1</li></ul>
<b>SEISHIN SHOUGAI-SHA</b> <b>Jiritsu Shien Iryou</b> Para pessoas diagnosticadas com Transtornos Mentais Auxílio nas despesas de tratamento psiquiátrico ambulatorial	Tem a Carteira de Saúde e Assistência Social para Transtornos Mentais grau 1 ou 2 É possível o recebimento do subsídio para o tratamento psiquiátrico ambulatorial
<b>HITORI OYA KATEI</b> Família uniparental	Tem direito ao subsídio a mãe ou pai junto com o filho até que este complete 18 anos (até o dia 31/3 do ano fiscal que completar 18 anos, depois desta data não será mais aplicável).
<b>HITORI KURASHI KAFU</b> Viúva que vive sozinha	No passado obteve certificação de família uniparental tendo sustentado o filho até seus 20 anos. Viveu sozinha por mais de 1 ano contínuo e pretende continuar vivendo sozinha. Idade limite para recebimento é de até 64 anos.
<b>SUBSÍDIO PARA PESSOAS IDOSAS</b> <b>(De 65 a 74 anos)</b>	A própria pessoa e seu cônjuge, os dependentes familiares que moram juntos no mesmo endereço. A faixa etária deve ser dos 65 até 74 anos

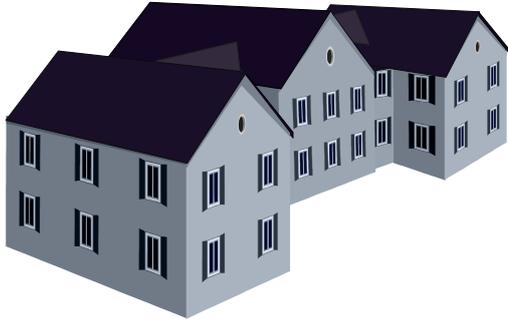
Maiores informações Setor Hoken Nenkin ka tel 30-6136



## INSCRIÇÕES PARA SORTEIO DE MORADIAS MUNICIPAIS

### Apartamentos que serão sorteados:

- |                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| ① HIDA DANCHI              | 1 APTO (unitário) |
| ② OKA MACHI DANCHI         | 1 APTO (familiar) |
| ③ BURULEIKU HASSAKA DANCHI | 1 APTO (familiar) |



★ **Período de inscrição: 5 a 19 de junho**

★ Data aproximada de ocupação da moradia:  
a partir de final de agosto

### Sobre a inscrição

Deverá ser feito pessoalmente pelo solicitante ou familiares que moram ou vão morar juntos no setor Jutaku ka da Prefeitura de Hikone. Na ocasião será necessário dar algumas informações para ver se está dentro dos critérios de inscrição.

Local: Setor de Habitação (Jutaku ka), prefeitura 2º andar  
Tel 0749-30-6123

## O INGRESSO NO SEGURO NACIONAL DE SEGURO PENSÃO COMEÇA AOS 20 ANOS

No Japão todos os residentes, inclusive os estrangeiros ingressam no Seguro de Pensão Nacional a partir dos 20 anos até 59 anos. Quem completa 20 anos recebe a correspondência de ingresso e os boletos de pagamento enviados pelo “Nihon Nenkin Kikou” ( Serviço de Pensão do Japão)

O seguro não somente garantirá a aposentadoria mas também pensões no caso de acontecer alguma fatalidade como incapacidade para o trabalho, falecimento do cônjuge etc. Se não pagar as taxas, futuramente perderá o direito de receber a aposentadoria e outros tipos de pensões.

No caso de não poder arcar com as taxas do seguro devido dificuldades financeiras, de ter sido demitido do trabalho, de estar estudando, etc. existe o sistema de isenção/redução das taxas. Consulte-se no balcão de atendimento do setor no 1º andar da prefeitura.

Setor Hoken Nenkin ka    Tel. 30-6136

## O SERVIÇO DE EMISSÃO DO CARTÃO MAI NAMBA NOS DOMINGOS

O guichê dos serviços de emissão do cartão mai namba da prefeitura estará funcionando nos seguintes domingos: *dias 11 e 25 de junho das 9:30 às 13:00* (a recepção funcionará das 9:30 até 12:30).

Obs. Nestes dias não haverá serviço de interpretação.

Maiores informações    Setor Laifu Sabisu ka tel. 30-6151

## FEIRA DE TRABALHO NA ÁREA DE ASSISTÊNCIA SOCIAL E CUIDADOS DO IDOSO

A feira de trabalho “kaigo to Fukushi Shushoku in Shiga” acontecerá conforme a programação abaixo.

A feira estará aberta para todos os interessado em trabalhar na área inclusive aqueles que querem mudar de área de trabalho, estudantes etc.

**Data e horário:** Dia 24 de junho (sábado)

<Primeiro horário>    das 10:30 até 13:00

<Segundo horário>    das 14:00 até 16:30

**Local:** All Plaza Hikone 4º andar COZY TOWN (prédio de frente a estação de trem JR Hikone)

Inscrições: por telefone, FAX, direto no balcão

Contato: Shiga ken Shakai Fukushi Kyougui-kai Shiga Ken Kaigo/Fukushi Jinzai Senta

Tel. 21-6300    FAX 21-6205

## SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
<p><b>Consultas sobre legislação (Houritsu soudan)</b></p> <p>(Associação de Advogados de Shiga) Shiga bengoshi kai</p>	<p>23 de junho Das 13h às 16h</p> <p><b>Necessário reserva</b></p>	<p>Machizukuri Suishin-ka</p> <p><b>Tel. ☎ 30-6117</b></p>	<p><b>Reserva:</b> <b>14 de junho</b> a partir das 8h30 da manhã. <b>Tel. ☎ 30-6117</b> Custo: 5,500 ienes pagos no dia.</p>
<p><b>Consultas gerais para crianças e jovens (Kodomo Wakamono Sougou Soudan)</b></p>	<p>De segunda a sexta Das 8:30 até 17:15</p>	<p>Hikone shi Shounen Senta</p> <p>Hirata cho 670 (Centro de Assistência Social de Hikone)</p>	<p>Para crianças e jovens que enfrentam dificuldades na convivência social e outros problemas, acabando por se isolar e se afastar do trabalho, da escola, do convívio familiar, etc</p> <p>Informações: Tel 26-6880 (Hikone shi Shounen senta /Kodomo Wakamono Sougou Soudan Senta)</p>
<p><b>Consultas sobre Direitos Humanos em diversos idiomas (tagengo ni yoru jinken soudan)</b></p>	<p>De segunda à sexta (excetos feriados) Das 9h às 17h</p>	<p>0570-090-911 Telefone próprio para consultas</p>	<p><b>Atendimento em:</b> Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultas sobre assuntos diversos relacionados a Direitos Humanos</p>
<p><b>Consultas sobre direitos do consumidor (Shou hi seikatsu soudan)</b></p>	<p>Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15</p>	<p><i>Setor de direitos do consumidor (Shouhi seikatsu senta)</i></p> <p><b>Tel. ☎ 30-6144</b></p>	<p>Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).</p>
<p><b>Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/ Deficit de atenção, etc) (Hattatsu soudan)</b></p>	<p>De seg a sexta (exceto feriados) Das 8h30 as 12h 13h as 17h15</p> <p><b>Necessário fazer reserva por telefone ou diretamente no centro</b></p>	<p>Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta)</p> <p><b>Tel 0749-26-8282</b></p>	<p>As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estão preocupados. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários.</p>
<p><b>Consultas sobre problemas da fala e linguagem (Kotoba no soudan)</b></p>			<p>Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares sendo necessário reservar horário por telefone ou diretamente no balcão de atendimento do centro.</p>
<p><b>Consultas sobre acidentes de trânsito (Koutsu jiko soudan)</b></p>	<p>Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h</p>	<p>Ken Ritsu Koutsu Jikou Soudan sho Hikone bun shitsu (Predio ao lado da prefeitura) Motomachi</p>	<p>Consultas sobre acidentes de trânsito para vítima ou infrator. Também é possível se consultar por telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsito da província – Filial Hikone <b>Tel. ☎ 27-2230</b></p>
<p><b>Consultas sobre criação de filhos e família (kodomo katei soudan)</b></p>	<p>Toda semana De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto feriados)</p>	<p>Fukushi Senta – <i>Katei Jidou Soudan Shitsu</i> <b>Tel. ☎ 23-7838</b></p>	<p>Consultas sobre assuntos ligados à crianças e família (criação de filhos, abuso infantil, violência doméstica).</p>

<b>Consultas sobre ijime por telefone</b> (Ijime soudan)	De segunda a sexta Das 9h as 17h	Setor de Apoio Escolar, Direitos Humanos e Medidas contra Bullying (Gakkou shien, Jinken, ijime taisaku-ka)	Este setor é responsável para procurar uma solução sobre o assunto junto com a família e a escola <b>Tel. 0749-24-7977</b>
<b>Consultas sobre imóveis desocupados por telefone</b> (AKIYA denwa soudan)	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku  (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis. Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)
<b>Consultas de trabalho para pacientes em tratamento contra câncer</b> (Gan Kanjya san no Ryouyou soudan Shurou soudan) <b>Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho</b>	De segunda à sexta-feira das 9:00 às 16:00	Hospital Municipal de Hikone 2º andar Bloco 3	Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. <b><u>Necessário reservar</u></b>  <b>Apoio ao trabalho:</b> Dia 7/junho das 13:30 às 15:30 <b>Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar:</b> dia 21 de junho das 13:30 às 15:30 <b>Informações :Tel 0749-22-6050</b> <b>Shiritsu Byouin gan soudan shien senta</b>
<b>As consultas acima são em japonês. Se você não domina a língua precisará levar um intérprete.</b>			

## ATIVIDADES NO CENTRO DA CRIANÇA (KODOMO SENTA)

*Telefone para informações e reservas: 28-3645*

### **Concerto musical para toda família**

Apresentação do coral das crianças de Hikone Data: dia 3 de junho (sábado)  
Apresentação em 2 horários: A partir das 13:30 e a partir das 15:00

### **Confecção de cadeira em miniatura usando madeira**

**Vamos confeccionar junto com os alunos da Escola de Ensino Médio Estadual Hikone Kougyo.**

Data: dia 15 de julho (sáb) das 10:00 até 11:30

Para crianças do curso primário (acompanhado pelos pais) e ginásial

Vagas: 15 (conforme ordem de inscrição)

Custos: 500 ienes

Inscrições: de 22 a 28 de junho



## **OUTROS EVENTOS**

### **HIKONE ECOMARKET “Yume batake”**

Feirinha ecológica de venda de produtos diversos, trabalhos manuais etc.

**Data: dia 25 de junho (dom) das 10:00 às 14:00**

Local: Otemae Kouen (Parque Ootemae) Konki cho (nos arredores do Castelo de Hikone)

### **Festival de Verão “UMIKAZE NATSU MATSURI” da Universidade Estadual de Shiga**

Este festival está completando 25 anos. Os universitários organizam várias atividades como feirinhas de produtos, barracas de comidas e bebidas etc.

**Data: dia 17 de junho (sábado) das 11:00 às 20:00**

Local: Campus da Universidade Estadual de Shiga

Hasaka cho 2500

### **FESTIVAL DA CULTURA E ARTES NO BUNKA PLAZA DE HIKONE**

Apresentação de vários grupos de artes. Vamos prestigiar?

- Exposição de trabalhos artísticos: De 2 à 4 de junho das 9:30 às 17:00
  - Apresentação de palco: dia 4 de junho às 13:00 (recepção a partir das 12:30)
- Entrada gratuita

Local: Hikone Bunka Plaza (Nose cho 187-4) Tel. 23-7810

### **ATIVIDADE NO PARQUE KOJIN YAMA**

#### **“Junte-se ao clube Koji-ko” Atsumare! Kojikko kurabu**

Programação com várias atividades ao ar livre como culinária, trabalhos artesanais etc. Vamos todos brincar aproveitando a natureza ao redor!

- Data/horário: dia 1 de julho (sáb) das 10h até 15h
- Público-alvo: estudantes da 4ª à 6ª série primária
- Vagas: 20 (conforme ordem de inscrição)
- Custos: 2,000 ienes
- (Obs.) neste dia a participação será somente das crianças
- Inscrições: de 3 à 11 de junho por telefone (28-1871)

## **SAÚDE DA CRIANÇA**

### **CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA**

A criança desde seu nascimento passa por várias fases de desenvolvimento e essas consultas são importantes para acompanhar o seu crescimento.

As consultas são realizadas com hora marcada para evitar aglomerações.

Também, como medida de prevenção contra o covid 19 será necessário apresentar no dia da consulta o questionário da situação de saúde devidamente preenchido e será permitido a presença de somente um acompanhante.



**Local:** As consultas são realizados no *Kusunoki Senta* (no novo Complexo de Saúde Pública e Assistência Médica ao lado do Hospital Municipal) **Hassaka cho Tel 24-0816 Fax 24-5870**

**Horário:** das 12h45 ~ 14h

★ **Verifique no quadro abaixo a dia do exame de acordo com a data de nascimento da criança**

★ **Não haverá aviso pessoal. Verifique sempre na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) os detalhes sobre os exames.**

★ **Favor avisar caso não possa comparecer na data do exame**

**O que levar:**

- Caderneta de Saúde Materno Infantil (*Boshi techo*) e o Questionário que está na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) preenchido.
- Para os exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 6 meses, 3 anos e 6 meses:  
Leve escova dental para a orientação da escovação final dos dentes.
- Para crianças de 2 anos e meio faça o teste de audição (*sasayaki koe kensa*) em casa e anote o resultado no questionário.
- Para crianças de 3 anos e meio haverá exame de vista e de urina (fazer a coleta da primeira urina na manhã, colocar num vidrinho limpo e leve no dia do exame).

## CONSULTAS NO MÊS DE JULHO

Tipos de consultas	Data	Para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses	A consulta deverá ser prestada no pediatra.	
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	11	De 1 a 16 de SETEMBRO de 2022
	26	De 17 a 30 de SETEMBRO de 2022
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	7	De 1 à 15 de DEZEMBRO de 2021
	21	De 16 à 31 de DEZEMBRO de 2021
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	13	De 1 à 16 de DEZEMBRO de 2020
	20	De 17 a 31 de DEZEMBRO de 2020
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	10	De 18 de NOVEMBRO à 5 de DEZEMBRO de 2019
	24	De 6 à 18 de DEZEMBRO de 2019

## **CUIDADO COM A INTOXICAÇÃO ALIMENTAR!**

O verão quente e úmido do Japão favorece o aumento das bactérias que causam a intoxicação alimentar. Muitas vezes não há como saber se o alimento está apto ao consumo apenas olhando a cor e sentindo seu cheiro. Observe os 3 pontos abaixo e vamos nos prevenir contra a intoxicação alimentar!

### 1. Evitar que as bactérias entrem em contato com os alimentos

- Lave bem as mãos antes de cozinhar;
- Lave as mãos sempre que tocar em alimentos como carnes, peixes e ovos
- Desinfete bem a faca e a tábua onde cortou as carnes e peixes. Utilize outra tábua para cortar os vegetais.

### 2. Lave bem as mãos depois de usar a toailete, assoar o nariz, ter contato com animais de estimação, etc

#### Evitar a proliferação das bactérias

- Adquirir produtos frescos e sempre guardá-los na geladeira

### 3. As bactérias se proliferam nas comidas preparadas mesmo dentro da geladeira. Portanto consuma-as rapidamente!

#### Eliminar as bactérias

- Cozinhar completamente os alimentos até o seu interior (acima de 75°C por mais de 1 minuto)
- Ao requeimar caldos, deixe ferver bem
- Ao consumir vegetais crus, lave-os bem em água corrente
- Desinfete bem as tábuas e panos utilizando produtos como água sanitária (*Hyouhaku-zai*) ou água quente. E secar bem no sol.

